Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przysionek zewsząd dokoła długości dwudziestu pięciu łokci, i (pilastry) szerokości pięciu łokci.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wewnątrz na całej długości były też pilastry na pięć łokci szerokie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dokoła był przedsionek na dwadzieścia pięć łokci długości i pięć łokci szerokości. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A przysionki zewsząd w około na dwadzieścia i pięć łokci wdłuż, a wszerz na pięćdziesiąt łokci. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A przysionek wokoło na dłuż dwadzieścia i pięć łokiet, a na szerz pięć łokiet. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przedsionki dokoła miały dwadzieścia pięć łokci długości i pięć łokci szerokości. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dokoła były przysionki, dwadzieścia pięć łokci długie i pięć łokci szerokie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dookoła były przedsionki, miały dwadzieścia pięć łokci długości i pięć łokci szerokości. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | [Przedsionki wokoło miały dwadzieścia pięć łokci długości i pięć łokci szerokości.] |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [...] |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A przybudówki były zewnątrz, dookoła – długości dwudziestu pięć łokci i szerokości pięciu łokci. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I dookoła były sienie; długość wynosiła dwadzieścia pięć łokci, a szerokość – pięć łokci. |

1. 1) <x>330 40:30</x> brak w G. [↑](#footnote-ref-2)